

## 734547-2024 - Ergebnis

Deutschland – Dienstleistungen im Schriftsatz – Publication Production Works

OJ S 234/2024 02/12/2024

Bekanntmachung vergebener Aufträge oder Zuschlagsbekanntmachung – Standardregelung  
Dienstleistungen

### 1. Beschaffer

---

#### 1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: European Central Bank

E-Mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)

Rechtsform des Erwerbers: EU-Institution, -Einrichtung oder -Agentur

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Wirtschaftliche Angelegenheiten

### 2. Verfahren

---

#### 2.1. Verfahren

Titel: Publication Production Works

Beschreibung: Publication production works as detailed in the tender documents.

Kennung des Verfahrens: 22d85c75-e6e2-443a-9bc2-40b27f108c78

Vorherige Bekanntmachung: 332338-2024

Interne Kennung: PRO-007744

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

Zentrale Elemente des Verfahrens: The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements. The tender procedure is conducted in accordance with Decision ECB/2016/2 laying down the rules on procurement (as amended), available at <https://www.ecb.europa.eu/ecb/legal/1001/procurement/html/index.en.html> And in EUR-Lex: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:02016D0002-20200501>. The detailed features and terms and conditions of the procedure can be found in the procurement documents.

##### 2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79822300 Dienstleistungen im Schriftsatz

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79821100 Korrekturlesen

##### 2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 1 600 000,00 EUR

Höchstwert der Rahmenvereinbarung: 1 600 000,00 EUR

##### 2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (e-tendering) which can be accessed via the following internet address: <http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html> If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link (click on

'Register'). Subsequently to the registration, you will receive an automated notification with your user credentials to log in (click on 'Login') and to access the tender documentation. Please note that: — A registration to the above system is only required once and you can reuse your user credentials in all future procedures of the ECB which are conducted via the above system. Therefore, please keep your user credentials for the future; — In case you should have participated in previous ECB tender procedure(s) in the past which were conducted via the ECB's prior online system, you nevertheless need to register once to the ECB's electronic tendering system under the above address; — Your mere registration does not constitute an application/tender. You must submit your application/tender via the ECB's electronic tendering system as further instructed in the application/tender documentation. The system reference number for the above procurement is: PRO-007744-R1-Publication Prod Work. To download the tender documents, log on to the ECB's electronic tendering system with your login and password. Expand the field 'Public Tenders – Upcoming Events'. Click on 'Click to request an invitation to this event' for the above procedure and close the new window which opens. Once the request is completed (this can take a few minutes), the status of the participation request will change to 'Invited' and the RFX documentation will be accessible via the RFX tab. Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support. Should you require technical help when using the system, please contact the ECB's technical support team at [sourcing.support@ecb.europa.eu](mailto:sourcing.support@ecb.europa.eu) by quoting the reference number and the problem experienced. Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as message via the ECB's e-tendering system (under the tab 'Discussion'). The ECB endeavours to answer all queries as quickly as possible but cannot guarantee a minimum time response. The ECB shall not be bound to reply to queries received less than seven calendar days before the time-limit for the submission of tenders.

**Rechtsgrundlage:**

Andere

<http://data.europa.eu/eli/dec/2016/245/2020-05-01> - Consolidated text: Decision (EU) 2016 /245 of the European Central Bank of 9 February 2016 laying down the rules on procurement (ECB/2016/2) (recast)

## 5. Los

---

### 5.1. Los: LOT-0001

Titel: PRO-007744 - Publication Production Works

Beschreibung: Publication production works as detailed in the tender documents.

Interne Kennung: PRO-007744

#### 5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79822300 Dienstleistungen im Schriftsatz

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79821100 Korrekturlesen

**Optionen:**

Beschreibung der Optionen: The contract is subject to renewal.

#### 5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/01/2025

Enddatum der Laufzeit: 31/12/2026

#### 5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 1

Weitere Informationen zur Verlängerung: As detailed in the tender documents, the contract might be extended once for an additional 24 months.

#### **5.1.5. Wert**

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 1 600 000,00 EUR

#### **5.1.6. Allgemeine Informationen**

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

#### **5.1.10. Zuschlagskriterien**

##### **Kriterium:**

Art: Qualität

Beschreibung: Quality of the technical offer

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 60

##### **Kriterium:**

Art: Preis

Beschreibung: Financial offer

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 40

#### **5.1.15. Techniken**

##### **Rahmenvereinbarung:**

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

##### **Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:**

Kein dynamisches Beschaffungssystem

#### **5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung**

Schlichtungsstelle: The European Ombudsman

Überprüfungsstelle: European Central Bank - Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Informationen über die Überprüfungsfristen: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: European Central Bank

Organisation, die den Auftrag unterzeichnet: European Central Bank

## **6. Ergebnisse**

---

Höchstwert der Rahmenvereinbarungen in dieser Bekanntmachung: 1 600 000,00 EUR

#### **6.1. Ergebnis, Los— Kennung: LOT-0001**

Status der Preisträgerauswahl: Es wurde mindestens ein Gewinner ermittelt.

##### **Rahmenvereinbarung:**

Höchstwert der Rahmenvereinbarung: 1 600 000,00 EUR

#### **6.1.2. Informationen über die Gewinner**

##### **Wettbewerbsgewinner:**

Offizielle Bezeichnung: infeurope S.A.

**Angebot:**

Kennung des Angebots: Offer of inferuope S.A.

Kennung des Loses oder der Gruppe von Losen: LOT-0001

Vergabe von Unteraufträgen: Ja

Wert der Vergabe von Unteraufträgen ist bekannt: nein

Prozentanteil der Vergabe von Unteraufträgen ist bekannt: nein

**Informationen zum Auftrag:**

Kennung des Auftrags: Contract with infeurope S.A. (PRO-007744)

Datum des Vertragsabschlusses: 25/11/2024

Organisation, die den Auftrag unterzeichnet: European Central Bank

**6.1.4. Statistische Informationen**

**Eingegangene Angebote oder Teilnahmeanträge:**

Art der eingegangenen Einreichungen: Angebote

Anzahl der eingegangenen Angebote oder Teilnahmeanträge: 2

## 8. Organisationen

---

**8.1. ORG-0004**

Offizielle Bezeichnung: European Central Bank

Registrierungsnummer: 0001

Postanschrift: Sonnemannstrasse 22

Stadt: Frankfurt am Main

Postleitzahl: 60314

Land, Gliederung (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Land: Deutschland

Kontaktperson: Central Procurement Office

E-Mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)

Telefon: +49 69 13440

Internetadresse: <http://www.ecb.europa.eu>

Profil des Erwerbers: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.en.html>

**Sonstige Kontaktpersonen:**

Offizielle Bezeichnung: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Postanschrift: Sonnemannstrasse 22

Stadt: Frankfurt am Main

Postleitzahl: 60314

Land, Gliederung (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Land: Deutschland

Kontaktperson: Legal Advice Team

E-Mail: [LegalServices@ecb.europa.eu](mailto:LegalServices@ecb.europa.eu)

Telefon: +49 6913440

Fax: +49 6913446886

Internetadresse: <http://www.ecb.europa.eu>

**Rollen dieser Organisation:**

Beschaffer

Überprüfungsstelle

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

Organisation, die den Auftrag unterzeichnet

### 8.1. ORG-0006

Offizielle Bezeichnung: The European Ombudsman  
Registrierungsnummer: 0002  
Postanschrift: 1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403  
Stadt: Strasbourg  
Postleitzahl: 67001  
Land, Gliederung (NUTS): Bas-Rhin (FRF11)  
Land: Frankreich  
Kontaktperson: The European Ombudsman  
E-Mail: [eo@ombudsman.europa.eu](mailto:eo@ombudsman.europa.eu)  
Telefon: +33 3 88 17 23 13  
Internetadresse: <https://www.ombudsman.europa.eu>

#### **Rollen dieser Organisation:**

Schlichtungsstelle

### 8.1. ORG-0007

Offizielle Bezeichnung: infeuope S.A.  
Registrierungsnummer: LU15292018  
Postanschrift: 113, rue Adolphe Fischer  
Stadt: Luxembourg  
Postleitzahl: L-1521  
Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)  
Land: Luxemburg

#### **Rollen dieser Organisation:**

Bieter

#### **Gewinner dieser Lose: LOT-0001**

### 8.1. ORG-0000

Offizielle Bezeichnung: Publications Office of the European Union  
Registrierungsnummer: PUBL  
Stadt: Luxembourg  
Postleitzahl: 2417  
Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)  
Land: Luxemburg  
E-Mail: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)  
Telefon: +352 29291  
Internetadresse: <https://op.europa.eu>

#### **Rollen dieser Organisation:**

TED eSender

## Informationen zur Bekanntmachung

---

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: 0b1a9f58-37a0-45ad-aefe-e683caa46490 - 01  
Formulartyp: Ergebnis  
Art der Bekanntmachung: Bekanntmachung vergebener Aufträge oder Zuschlagsbekanntmachung – Standardregelung  
Unterart der Bekanntmachung: 29  
Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 28/11/2024 19:18:42 (UTC+00:00)  
Westeuropäische Zeit, GMT  
Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Englisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 734547-2024

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 234/2024

Datum der Veröffentlichung: 02/12/2024